Zbierka súdnych rozhodnutí

NÁVRHY GENERÁLNEHO ADVOKÁTA
RIMVYDAS NORKUS
prednesené 8. mája 2025 [1]

Vec C-315/24

Nestlé Sverige AB
proti
Miljönämnden i Helsingborgs kommun

[návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Högsta förvaltningsdomstolen (Najvyšší správny súd, Švédsko)]

„Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Aproximácia právnych predpisov – Bezpečnosť potravín – Potraviny na osobitné lekárske účely – Požiadavky na informácie – Dodatočné povinné údaje – Osobitné požiadavky na povinné výživové údaje – Zákaz opakovať na označení informácie obsiahnuté v povinných výživových údajoch“

1. Prejednávaná vec je pre Súdny dvor prvou príležitosťou poskytnúť výklad ustanovení práva Únie týkajúcich sa dodatočných povinných údajov pri označovaní potravín na osobitné lekárske účely.

Právny rámec

Nariadenie (EÚ) č. 1169/2011

2. Odôvodnenie 41 nariadenia (EÚ) č. 1169/2011 [2] stanovuje:

„Ak poskytované informácie majú apelovať na priemerného spotrebiteľa a slúžiť na informačný účel, na ktorý sa uvádzajú, ako aj vzhľadom na bežnú úroveň znalostí o predmete výživy by mali byť jednoduché a ľahko zrozumiteľné. Uvádzanie jednej časti informácií o výživovej hodnote v hlavnom zornom poli, všeobecne známom ako predná strana balenia, a druhej časti na inej strane balenia, napríklad na zadnej strane, by mohlo spotrebiteľov mýliť. Označenie výživovej hodnoty by sa teda malo uvádzať v jednom zornom poli. Navyše sa na báze dobrovoľnosti najdôležitejšie informácie o výživovej hodnote môžu opakovať v hlavnom zornom poli s cieľom

[1] Jazyk prednesu: francúzština.

[2] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 25. októbra 2011 o poskytovaní informácií o potravinách spotrebiteľom, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 a (ES) č. 1925/2006 a ktorým sa zrušuje smernica Komisie 87/250/EHS, smernica Rady 90/496/EHS, smernica Komisie 1999/10/ES, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/13/ES, smernice Komisie 2002/67/ES a 2008/5/ES a nariadenie Komisie (ES) č. 608/2004 (Ú. v. EÚ L 304, 2011, s. 18).

pomôcť spotrebiteľom, aby pri nakupovaní potravín ľahko rozoznali základné informácie o výživovej hodnote. Slobodný výber toho, ktoré informácie by sa mohli opakovať, by spotrebiteľov mohol mýliť. Preto je potrebné spresniť, ktoré informácie sa môžu opakovať.“

3. Článok 9 tohto nariadenia, nazvaný „Zoznam povinných údajov“, v odseku 1 stanovuje:

„V súlade s článkami 10 až 35 a okrem výnimiek obsiahnutých v tejto kapitole je povinné uvádzať tieto údaje:

…

l) výživové údaje.“

4. Článok 30 tohto nariadenia, ktorý sa týka obsahu výživových údajov uvedených v článku 9 ods. 1 písm. l), v odsekoch 1 a 3 stanovuje:

„1. Povinné výživové údaje obsahujú tieto údaje:

a) energetickú hodnotu a

b) množstvo tuku, nasýtených mastných kyselín, sacharidov, cukrov, bielkovín a soli.

…

3. Ak sa na označení balených potravín uvádzajú povinné výživové údaje uvedené v odseku 1, môžu sa na ňom opakovať tieto informácie:

a) energetická hodnota alebo

b) energetická hodnota spolu s množstvami tuku, nasýtených mastných kyselín, cukrov a soli.“

5. Článok 32 tohto nariadenia, nazvaný „Vyjadrenie na 100 g alebo 100 ml“, v odseku 2 stanovuje:

„Energetická hodnota a množstvo živín uvedené v článku 30 ods. 1 až 5 sa vyjadrujú na 100 g alebo na 100 ml.“

6. Článok 33 ods. 1, 2 a 4 nariadenia č. 1169/2011 stanovuje:

„1. Energetická hodnota a množstvo živín uvedené v článku 30 ods. 1 až 5 sa môžu v týchto prípadoch vyjadriť na jednu porciu a/alebo na konzumnú jednotku, ktorú spotrebiteľ ľahko spozná, ak je množstvo porcie alebo konzumnej jednotky uvedené na etikete a ak je počet porcií alebo stravných jednotiek v balení uvedený:

a) dodatočne k forme vyjadrenia na 100 g alebo na 100 ml uvedenej v článku 32 ods. 2;

…

2. Odchylne od článku 32 ods. 2 v prípadoch uvedených v článku 30 ods. 3 písm. b) sa môže množstvo živín a/alebo percentuálny podiel referenčných príjmov uvedených v prílohe XIII časti B vyjadriť len na jednu porciu alebo konzumnú jednotku.

Ak sú množstvá živín vyjadrené iba na jednu porciu alebo konzumnú jednotku v súlade s prvým pododsekom, energetická hodnota sa vyjadrí na 100 g alebo na 100 ml a na jednu porciu alebo konzumnú jednotku.

…

4. Porcia alebo konzumná jednotka sa uvádza v tesnej blízkosti výživových údajov.“

Nariadenie (EÚ) č. 609/2013

7. Odôvodnenie 24 nariadenia (EÚ) č. 609/2013 [3] stanovuje:

„Nariadenie [č. 1169/2011] stanovuje všeobecné požiadavky na označovanie… Tieto požiadavky na označovanie by sa mali spravidla uplatňovať na kategórie potravín, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie. V tomto nariadení by však podľa potreby mali byť stanovené aj ďalšie požiadavky popri nariadení [č. 1169/2011], alebo výnimky z neho, aby sa splnili osobitné ciele tohto nariadenia.“

8. Článok 2 ods. 2 písm. g) tohto nariadenia stanovuje:

„Uplatňujú sa… tieto vymedzenia pojmov:

…

g) ‚potraviny na osobitné lekárske účely‘ sú špeciálne upravené alebo vytvorené potraviny určené na diétny režim pacientov vrátane dojčiat, ktoré sa majú užívať pod lekárskym dohľadom; sú určené na výlučné alebo čiastočné podávanie potravy pacientom s obmedzenou, poškodenou alebo narušenou schopnosťou prijímať, stráviť, vstrebávať, metabolizovať alebo vylučovať bežné potraviny alebo určité živiny, ktoré sa v nich nachádzajú, alebo metabolity alebo s inými lekársky stanovenými výživovými potrebami, ktorých stravovací režim nemožno dosiahnuť samotnou úpravou bežnej stravy.“

9. Článok 9 ods. 5 a 6 tohto nariadenia stanovuje:

„5. Označenie, prezentácia a reklama potravín uvedených v článku 1 ods. 1 poskytujú informácie o primeranom používaní takýchto potravín a nie sú zavádzajúce, alebo nepripisujú takýmto potravinám vlastnosti, ktoré pomáhajú predchádzať ľudskému ochoreniu, liečiť ho alebo uzdravovať, ani takéto vlastnosti nenaznačujú.

6. Odsek 5 nebráni šíreniu akýchkoľvek užitočných informácií alebo odporúčaní, ktoré sú určené výlučne osobám, ktoré majú kvalifikáciu v oblasti medicíny, výživy a farmácie, alebo iným odborníkom v oblasti zdravotnej starostlivosti zodpovedným za starostlivosť o matky a starostlivosť o deti.“

[3] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady z 12. júna 2013 o potravinách určených pre dojčatá a malé deti, potravinách na osobitné lekárske účely a o celkovej náhrade stravy na účely regulácie hmotnosti a ktorým sa zrušuje smernica Rady 92/52/EHS, smernica Komisie 96/8/ES, 1999/21/ES, 2006/125/ES a 2006/141/ES, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/39/ES a nariadenie Komisie (ES) č. 41/2009 a (ES) č. 953/2009 (Ú. v. EÚ L 181, 2013, s. 35).

Delegované nariadenie(EÚ) 2016/128

10. Odôvodnenia 13, 14 a 15 delegovaného nariadenia (EÚ) 2016/128 [4] znejú takto:

„(13) Potraviny na osobitné lekárske účely musia byť v súlade s nariadením [č. 1169/2011]. S cieľom zohľadniť osobitný charakter potravín na osobitné lekárske účely by sa v tomto nariadení mali v relevantných prípadoch stanoviť doplňujúce pravidlá a výnimky z týchto všeobecných pravidiel.

(14) Poskytovanie všetkých informácií, ktoré sú potrebné na zabezpečenie správneho používania potravín na osobitné lekárske účely, by malo byť pre tento druh potravín povinné. Mali by obsahovať informácie o znakoch a vlastnostiach týkajúcich sa okrem iného špeciálneho spracovania a prípravy, o nutričnom zložení, ako aj odôvodnenie používania výrobku, ktorý má slúžiť svojmu osobitnému predpokladanému účelu. Takéto informácie by sa nemali považovať za výživové a zdravotné tvrdenia v zmysle nariadenia [č. 1924/2006].

(15) Výživové údaje na potravinách na osobitné lekárske účely sú nevyhnutné na zaručenie ich správneho používania tak pacientmi, ktorí ich konzumujú, ako aj zdravotníckymi pracovníkmi, ktorí ich konzumáciu odporúčajú. Z daného dôvodu a s cieľom poskytnúť pacientom a zdravotníckym pracovníkom úplnejšie informácie by výživové údaje mali obsahovať viac údajov, než sa vyžaduje podľa nariadenia [č. 1169/2011]. ….“

11. Článok 5 tohto delegovaného nariadenia, nazvaný „Osobitné požiadavky na informácie o potravinách“, v odseku 1 a odseku 2 písm. g) stanovuje:

„1. Pokiaľ nie je v tomto nariadení stanovené inak, potraviny na osobitné lekárske účely musia byť v súlade s nariadením [č. 1169/2011].

2. Okrem povinných údajov uvedených v článku 9 ods. 1 nariadenia [č. 1169/2011] sa v prípade potravín na osobitné lekárske účely uvádzajú tieto dodatočné povinné údaje:

…

g) opis znakov a/alebo vlastností, vďaka ktorým môže byť výrobok užitočný pre diétny režim pri chorobe, poruche alebo zdravotnom stave, pre ktoré je výrobok určený, a najmä v súvislosti s osobitným spôsobom spracovania a zloženia, so živinami, ktorých obsah bol zvýšený, znížený, odstránený alebo inak upravený, a takisto s odôvodnením používania výrobku;

…“

12. Článok 6 tohto delegovaného nariadenia, nazvaný „Osobitné požiadavky na výživové údaje“, v odseku 2 stanovuje:

„Odchylne od článku 30 ods. 3 nariadenia [č. 1169/2011] sa informácie obsiahnuté v povinných výživových údajoch v prípade potravín na osobitné lekárske účely nemusia na označení opakovať [na označení neopakujú – *neoficiálny preklad*].“

[4] Delegované nariadenie Komisie z 25. septembra 2015, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 609/2013, pokiaľ ide o osobitné požiadavky na zloženie potravín na osobitné lekárske účely a na informácie o nich (Ú. v. EÚ L 25, 2016, s. 30).

Skutkové okolnosti sporu, konanie vo veci samej, prejudiciálne otázky a konanie na Súdnom dvore

13. Nestlé Sverige AB (ďalej len „Nestlé“) je potravinárska spoločnosť, ktorá uvádza na trh viaceré výrobky ako potraviny na osobitné lekárske účely.

14. Ako vyplýva z návrhu na začatie prejudiciálneho konania, tieto výrobky obsahujú na prednej strane obalu informácie týkajúce sa energetickej hodnoty a množstva rôznych živín, akými sú tuky, bielkoviny a vláknina, vyjadrené nie na 100 g alebo na 100 ml, ale na porciu alebo konzumnú jednotku (ďalej len „sporné údaje“).

15. Miljönämnden i Helsingborgs kommun (Výbor pre životné prostredie mesta Helsingborg, Švédsko) nariadil spoločnosti Nestlé, aby odstránila tieto sporné údaje z dôvodu, že v rozpore s článkom 6 ods. 2 delegovaného nariadenia 2016/128 predstavujú opakovanie informácií, ktoré boli uvedené v povinných výživových údajoch v súlade s článkom 30 ods. 1 nariadenia č. 1169/2011 a ktoré sa podľa článku 32 ods. 2 tohto nariadenia vyjadrujú na 100 g alebo 100 ml.

16. Keďže úsilie spoločnosti Nestlé o preskúmanie tohto rozhodnutia bolo neúspešné, podala na Förvaltningsrätten i Malmö (Správny súd Malmö, Švédsko) žalobu pre neplatnosť tohto rozhodnutia. V rámci tejto žaloby Nestlé tvrdila, že sporné údaje nie sú opakovaním informácií uvedených v povinných výživových údajoch, ale že ich treba považovať za údaje dopĺňajúce povinné výživové údaje v súlade s článkom 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia 2016/128.

17. Uvedená žaloba bola zamietnutá z dôvodu, že aj keby boli sporné údaje vyjadrené na porciu alebo na konzumnú jednotku, a nie na 100 g alebo na 100 ml, predstavujú opakovanie informácií uvedených v povinných výživových údajoch, ktoré je zakázané článkom 6 ods. 2 tohto delegovaného nariadenia.

18. Keďže Kammarrätten i Göteborg (Odvolací správny súd Göteborg, Švédsko) zamietol odvolanie proti tomuto rozsudku, pričom rozhodol, že sporné údaje nepatria do pôsobnosti článku 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia 2016/128, ale predstavujú opakovanie informácií uvedených v povinných výživových údajoch, Nestlé podala kasačný opravný prostriedok na Högsta förvaltningsdomstolen (Najvyšší správny súd, Švédsko), ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania.

19. S cieľom určiť, či je označenie predmetných výrobkov v súlade s delegovaným nariadením 2016/128, sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či sporné údaje predstavujú dodatočný opis znakov a vlastností výrobku v zmysle článku 5 ods. 2 písm. g) tohto delegovaného nariadenia alebo či tieto údaje predstavujú len opakovanie informácií uvedených v povinných výživových údajoch, ktoré je zakázané článkom 6 ods. 2 uvedeného delegovaného nariadenia.

20. Za týchto podmienok sa Högsta förvaltningsdomstolen (Najvyšší správny súd) rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru tieto prejudiciálne otázky:

„1. Môžu informácie týkajúce sa energetickej hodnoty výrobku a množstva rôznych živín, ktoré obsahuje, uvedené inde ako vo výživových údajoch, predstavovať dodatočný opis znakov a vlastností výrobku v zmysle článku 5 ods. 2 písm. g) [delegovaného nariadenia 2016/128]?

2. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku, bráni článok 6 ods. 2 [tohto delegovaného nariadenia], ktorý zakazuje opakovať na označení údaje uvedené v povinných výživových údajoch, uvedeniu údajov o energetickej hodnote a množstve rôznych živín v opise podľa článku 5 ods. 2 písm. g) [uvedeného delegovaného nariadenia], ak sú tieto údaje vyjadrené inak ako na 100 g alebo na 100 ml?“

21. Návrh na začatie prejudiciálneho konania z 25. apríla 2024 bol doručený do kancelárie Súdneho dvora 29. apríla 2024. Písomné pripomienky predložila žalobkyňa vo veci samej, česká vláda a Európska komisia. Tieto dotknuté osoby, žalobkyňa a Miljönämnden i Helsingborgs kommun (Výbor pre životné prostredie mesta Helsingborg), žalovaný v spore vo veci samej, ako aj česká vláda a Komisia, sa zúčastnili aj na pojednávaní, ktoré sa konalo 12. februára 2025.

Analýza

Úvodné pripomienky

22. Na tomto mieste poukážem na niektoré špecifiká potravín na osobitné lekárske účely a ich dôsledky na právny rámec uplatniteľný na ich označovanie, ktorých pochopenie je nevyhnutné na poskytnutie užitočných odpovedí na otázky položené Súdnemu dvoru v prejednávanej veci.

23. Treba pripomenúť, že podľa práva Únie je označovanie potravín upravené nariadením č. 1169/2011. Toto nariadenie stanovuje všeobecné požiadavky v tejto oblasti, ktoré ukladajú uvádzanie povinných informácií na týchto potravinách.[5] Uvedené nariadenie upravuje aj možnosť poskytnúť určité nepovinné informácie.[6] Keďže potraviny na osobitné lekárske účely sú v prvom rade a napriek svojim špecifikám potravinami, tieto všeobecné požiadavky sa na ne vzťahujú.[7]

24. Pokiaľ ide o špecifiká potravín dotknutých v prejednávanej veci, podľa právnej definície je potravinou na osobitné lekárske účely na jednej strane potravina, ktorá bola špeciálne upravená alebo vytvorená tak, aby vyhovovala výživovým potrebám pacientov, a ktorá sa môže používať len pod lekárskym dohľadom.[8] Potravinami na osobitné lekárske účely sú teda potraviny s osobitnou výživovou funkciou, keďže sú „špeciálne upravené alebo vytvorené“, aby zodpovedali osobitným výživovým potrebám pacientov.[9]

25. Na druhej strane je podľa právnej definície potravina na osobitné lekárske účely určená na výlučné alebo čiastočné podávanie potravy pacientov s konkrétnym ochorením, poruchou alebo zdravotným stavom.[10] Tieto potraviny sú teda svojou povahou určené na podávanie a na ľudskú spotrebu pre pacientov s obmedzenou, poškodenou alebo narušenou schopnosťou prijímať, stráviť, vstrebávať, metabolizovať alebo vylučovať bežné potraviny alebo určité živiny či metabolity, ktoré sa v nich nachádzajú, alebo pre pacientov s inými lekársky stanovenými osobitnými výživovými potrebami, ktorých stravovací režim nemožno dosiahnuť samotnou úpravou bežnej stravy.[11]

5 Článok 2 ods. 2 písm. c) nariadenia č. 1169/2011.

6 Odôvodnenie 47, články 36 a 37 nariadenia č. 1169/2011.

7 Odôvodnenie 24 a článok 6 nariadenia č. 609/2013.

8 Pozri článok 2 ods. 2 písm. g) nariadenia č. 609/2013.

9 Rozsudok z 2. marca 2023, Kwizda Pharma (C-760/21, EU:C:2023:143, bod 39).

10 Pozri článok 2 ods. 2 písm. g) nariadenia č. 609/2013.

11 Pozri v tomto zmysle rozsudok z 27. októbra 2022, Orthomol (C-418/21, EU:C:2022:831, body 26, 31 a 32).

26. Z vyššie uvedeného vyplýva, že potraviny na osobitné lekárske účely vykazujú v porovnaní s bežnými potravinami dva hlavné rozdiely: jeden sa týka skupiny obyvateľstva, pre ktorú sú určené, a druhý sa týka ich používania. Tie prvé sú potraviny na osobitné lekárske účely určené pre zraniteľné skupiny obyvateľstva, ktoré tvoria pacienti trpiaci chorobou, poruchou alebo zdravotným stavom, ktorý si vyžaduje špecifický stravovací režim. Bežné potraviny sú určené pre zdravých spotrebiteľov alebo, inými slovami, spotrebiteľov so všeobecným profilom.

27. Tieto dva druhy potravín líšia z hľadiska použitia. Zatiaľ čo používanie bežných potravín nepodlieha nijakým podmienkam, potraviny na osobitné lekárske účely sa môžu používať len pod lekárskym dohľadom. Lekársky dohľad, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou pojmu „potravina na osobitné lekárske účely“, teda znamená, že užitie tejto potraviny, ktorá je špecifická, pretože je prispôsobená výživovým potrebám pacienta, musí pacientovi odporučiť zdravotnícky pracovník vzhľadom na jeho výživové potreby. V tomto rámci „lekársky dohľad“ predpokladá, že sa zdravotnícky pracovník v zmysle odôvodnení 3 a 15 delegovaného nariadenia 2016/128 uistí, že užitie potraviny na osobitné lekárske účely je primerané špecifickým výživovým potrebám pacienta. [12]

28. Tieto špecifiká sú dôvodom na to, že označovanie potravín na osobitné lekárske účely musí spĺňať nielen požiadavky platné pre bežné potraviny, ale aj osobitné požiadavky stanovené pre uvedené špeciálne potraviny. Na označovanie týchto potravín sa preto vzťahuje dvojstupňový režim. [13] Nariadenie č. 609/2013 a delegované nariadenie 2016/128, ktoré upravujú najmä osobitné požiadavky uplatniteľné na potraviny na osobitné lekárske účely, sa tak musia chápať s ohľadom na nariadenie č. 1169/2011, ktoré stanovuje všeobecné požiadavky uplatniteľné na všetky potraviny.

29. Pokiaľ ide o tieto všeobecné požiadavky, kapitola IV nariadenia č. 1169/2011, nazvaná „Povinné informácie o potravinách“, obsahuje okrem iného odkaz na výživové údaje. [14] Tieto údaje musia obsahovať informácie o energetickej hodnote a množstve tukov, nasýtených mastných kyselín, sacharidov, cukrov, bielkovín a soli. Niektoré z týchto údajov, konkrétne buď energetická hodnota, alebo energetická hodnota, ako aj množstvá tukov, nasýtených mastných kyselín, cukrov a soli, sa pri označovaní bežných potravín môžu opakovať, ak toto označenie obsahuje povinné výživové údaje. [15]

30. S cieľom zohľadniť špecifickú povahu potravín na osobitné lekárske účely však normotvorca Únie považoval za potrebné určité doplňujúce pravidlá a výnimky z týchto pravidiel. Konkrétne rozhodol, že na zabezpečenie správneho používania týchto potravín je povinné podrobne uviesť znaky a vlastnosti uvedených potravín a rozšíriť informácie uvedené vo výživových údajoch týchto potravín. [16]

31. V tejto súvislosti jeden z dodatočných povinných údajov vo vzťahu k všeobecným požiadavkám platným pre všetky potraviny znamená, že je potrebné uviesť opis znakov a vlastností, vďaka ktorým môže byť výrobok užitočný pre diétny režim pri chorobe, poruche

[12] Pozri rozsudok z 2. marca 2023, Kwizda Pharma (C-760/21, EU:C:2023:143, body 71 a 74).

[13] Odôvodnenie 24 nariadenia č. 609/2013.

[14] Článok 9 ods. 1 písm. l) nariadenia č. 1169/2011.

[15] Pozri článok 30 nariadenia č. 1169/2011.

[16] Odôvodnenia 13 až 15 delegovaného nariadenia 2016/128.

alebo zdravotnom stave, pre ktoré je výrobok určený, najmä v súvislosti s osobitným spôsobom spracovania a zloženia, so živinami, ktorých obsah bol zvýšený, znížený, odstránený alebo inak upravený, a takisto s odôvodnením používania výrobku.[17]

32. Pokiaľ ide o špecifické požiadavky týkajúce sa výživových údajov potravín na osobitné lekárske účely, odchylne od všeobecných pravidiel uvedených v článku 30 ods. 3 nariadenia č. 1169/2011 sa informácie obsiahnuté v povinných výživových údajoch potravín na osobitné lekárske účely na označení neopakujú.[18] Články 31 až 35 tohto nariadenia sa však uplatňujú na všetky živiny uvedené vo výživových údajoch pre potraviny na osobitné lekárske účely.[19]

33. V tejto súvislosti česká vláda v podstate tvrdí, že nič v delegovanom nariadení 2016/128 nebráni tomu, aby sa výživové údaje vyjadrené na porciu alebo na konzumnú jednotku uvádzali na potravinách na osobitné lekárske účely v súlade s článkom 33 nariadenia č. 1169/2011, ktorý upravuje uvádzanie týchto informácií. Táto vláda sa domnieva, že článok 6 ods. 2 delegovaného nariadenia 2016/128 stanovuje výnimku z článku 30 nariadenia č. 1169/2011, ale nie z článku 33 tohto nariadenia. Podľa uvedenej vlády je potrebné analyzovať len druhú prejudiciálnu otázku,[20] ktorá sa týka článku 6 ods. 2.

34. V tejto súvislosti je teda potrebné preskúmať vzájomné pôsobenie medzi jednotlivými ustanoveniami, na ktoré sa odvoláva česká vláda, a jeho prípadné dôsledky na posúdenie prejudiciálnych otázok položených Súdnemu dvoru v prejednávanej veci.

35. Článok 30 nariadenia č. 1169/2011, nazvaný „Obsah“, v odsekoch 1 a 2 v podstate stanovuje požiadavky na obsah výživových údajov potravín, a to najmä povinné informácie, ktoré musia obsahovať, a prípadné doplňujúce informácie. Odsek 3 tohto článku stanovuje, že niektoré informácie, ktoré patria do výživových údajov a ktoré sú výslovne uvedené v tomto odseku, môžu byť za predpokladu, že označenie balenej potraviny obsahuje takéto údaje, zopakované na etikete tejto potraviny. Toto dobrovoľné opakovanie je teda povolené v hlavnom zornom poli, teda na prednej strane obalu, aby spotrebitelia pri nákupe potravín mohli ľahko vidieť základné nutričné informácie.[21]

36. Zo znenia článkov, ktoré nadväzujú na toto ustanovenie, najmä článkov 32 a 33, nazvaných „Vyjadrenie na 100 g alebo 100 ml“ a „Vyjadrenie na jednu porciu alebo konzumnú jednotku“, vyplýva, že stanovujú pravidlá týkajúce sa vyjadrenia informácií tvoriacich obsah výživových údajov. Zatiaľ čo hlavné pravidlo uvedené v tomto článku 32 stanovuje, že musia byť vyjadrené na 100 g alebo 100 ml, uvedený článok 33 upravuje ďalšie prípady, v ktorých môžu byť tieto informácie okrem formy vyjadrenia na 100 g alebo 100 ml vyjadrené na porciu a/alebo konzumnú jednotku.[22]

[17] Článok 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia 2016/128.

[18] Článok 6 ods. 2 delegovaného nariadenia 2016/128.

[19] Článok 6 ods. 4 delegovaného nariadenia 2016/128.

[20] Pozri bod 20 vyššie.

[21] Pozri odôvodnenie 41 nariadenia č. 1169/2011. V tejto súvislosti považujem za užitočné uviesť tieto poznámky. Na jednej strane je povolenie opakovania prísne obmedzené len na informácie, ktoré sú uvedené v článku 30 ods. 3 uvedeného nariadenia, čím sa vylučuje opakovanie akýchkoľvek iných informácií, a to platí pre všetky potraviny. Na druhej strane článok 30 ods. 3 tohto nariadenia odkazuje na veľmi špecifický prípad opakovania informácií, ktoré musia byť v zásade uvedené vo výživových údajoch, na inom mieste označenia balenej potraviny než vo výživových údajoch, a to v praxi na prednej strane balenia.

[22] V tejto súvislosti z odôvodnenia 35 nariadenia č. 1169/2011 vyplýva, že rozhodnutie povinne uvádzať výživové údaje na 100 g alebo 100 ml a v prípade potreby povoliť dodatočné údaje na porciu bolo prijaté s cieľom uľahčiť porovnanie výrobkov v baleniach rôznych veľkostí.

37. Vyššie uvedené články patria do oddielu 3 (nazvanom „Výživové údaje“) kapitoly IV (nazvanom „Povinné informácie o potravinách“) nariadenia č. 1169/2011.

38. Podľa môjho názoru úvahy uvedené v bodoch 35 až 37 týchto návrhov umožňujú chápať článok 30 nariadenia č. 1169/2011 ako všeobecné ustanovenie, v ktorom sa vymedzuje obsah povinných informácií, ktoré sa majú uviesť vo výživových údajoch o potravinách. Tento článok tiež stanovuje, aké informácie uvedené v týchto údajoch, ktoré sú prísne vymedzené, sa môžu opakovať na označení, teda na prednej strane obalu týchto potravín. Zo znenia článku 6 ods. 2 delegovaného nariadenia 2016/128 však vyplýva, že stanovuje výnimku práve z posledného uvedeného pravidla týkajúceho sa obsahu informácií, ktoré sa môžu opakovať na etikete.

39. Naopak, zdá sa mi, že články 32 a 33 nariadenia č. 1169/2011 viac spresňujú pravidlá uplatňovania požiadaviek na prezentovanie informácií uvedených v tomto článku 30. článok 32 stanovuje „hlavné“ formálne pravidlo, ktoré môže byť v prípade potreby doplnené pravidlom definovaným v uvedenom článku 33. Tieto pravidlá uvedené v týchto dvoch článkoch sa uplatňujú na informácie o živinách obsiahnuté vo výživových údajoch. Je potrebné pripomenúť, že tieto pravidlá sa vzťahujú aj na výživové údaje potravín na osobitné lekárske účely, keďže musia obsahovať informácie vyjadrené na 100 g alebo 100 ml a môžu byť doplnené informáciami vyjadrenými na porciu alebo konzumnú jednotku. [23]

40. Ustanovenia článkov 32 a 33 nariadenia č. 1169/2011, ktoré sa týkajú vyjadrenia informácií obsiahnutých vo výživových údajoch vo vzťahu k ich množstvu na 100 g alebo 100 ml a prípadne na porciu a/alebo konzumnú jednotku, by teda neboli potrebné, ak by tieto prvky a ich množstvo nemali byť uvedené vo výživových údajoch. Samotná existencia pravidiel uvedených v týchto článkoch tak závisí od článku 30, ktorý je podľa môjho názoru ústredným ustanovením oddielu nariadenia č. 1169/2011 týkajúceho sa všeobecných požiadaviek na výživové údaje pri označovaní.

41. Podľa môjho názoru by však stanovisko českej vlády pripomenuté v bode 33 týchto návrhov a vysvetlené na pojednávaní zbavilo podstaty výnimku stanovenú v článku 6 ods. 2 delegovaného nariadenia 2016/128, ktorý neodkazuje ani na článok 32, ani na článok 33 nariadenia č. 1169/2011. Zákaz opakovať výživové údaje stanovený v článku 6 ods. 2 sa však výslovne netýka vyjadrenia týchto informácií na 100 g alebo 100 ml ani vyjadrenia na porciu alebo konzumnú jednotku. Výnimku stanovenú v článku 6 ods. 2 tomto delegovaného nariadenia preto treba chápať ako všeobecnú výnimku, ktorá sa uplatňuje bez ohľadu na spôsob, akým sa energetická hodnota a množstvá živín vyjadrujú podľa článku 32 alebo článku 33 nariadenia č. 1169/2011.

42. V dôsledku toho znenie a najmä kontext ustanovení obsiahnutých v článkoch 30, 32 a 33 nariadenia č. 1169/2011 a v článku 6 ods. 2 delegovaného nariadenia 2016/128 bránia stanovisku českej vlády, ktorá sa usiluje vylúčiť z tejto analýzy prvú otázku položenú vnútroštátnym súdom. Prvú otázku je preto potrebné preskúmať takto.

[23] Článok 6 ods. 4 delegovaného nariadenia 2016/128. Je potrebné uviesť, že možnosť takýchto doplňujúcich informácií, ktoré môžu byť uvedené v bezprostrednej blízkosti výživových údajov, sa nesmie v nijakom prípade zamieňať s opakovaním týchto informácií na samotnom označení, ktoré je výslovne zakázané odsekom 2 tohto článku.

O prvej prejudiciálnej otázke

43. Pripomínam, že svojou prvou otázkou sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či energetická hodnota výrobku a množstvá rôznych živín, ktoré sú uvedené inde ako vo výživových údajoch, môžu predstavovať dodatočný opis znakov a vlastností výrobku v zmysle článku 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia 2016/128.

44. V súlade s článkom 5 ods. 2 písm. g) „okrem povinných údajov uvedených v článku 9 ods. 1 nariadenia [č. 1169/2011] sa v prípade potravín na osobitné lekárske účely uvádzajú tieto dodatočné povinné údaje:… opis znakov a/alebo vlastností, vďaka ktorým môže byť výrobok užitočný[24] pre diétny režim pri chorobe, poruche alebo zdravotnom stave, pre ktoré je výrobok určený, a najmä v súvislosti s osobitným spôsobom spracovania a zloženia, so živinami, ktorých obsah bol zvýšený, znížený, odstránený alebo inak upravený, a takisto s odôvodnením používania výrobku“.

45. Na to, aby bolo možné odpovedať na prvú prejudiciálnu otázku, zdá sa mi potrebné vyložiť pojem „opis znakov a vlastností výrobku“ v zmysle článku 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia 2016/128. Aby bolo možné poskytnúť užitočnú odpoveď na túto otázku, sekundárne je tiež potrebné vyložiť pojem „dodatočné povinné údaje“, ktorý tento článok zavádza, keďže tento opis sa na ne vzťahuje.[25]

46. Je potrebné pripomenúť, že výklad článku 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia 2016/128 musí brať ohľad nielen na jeho znenie, ale aj na kontext, v ktorom sa nachádza, a na cieľ sledovaný predmetnou právnou úpravou.[26]

47. Pokiaľ ide po prvé o znenie článku 5 ods. 2 písm. g) tohto delegovaného nariadenia, treba uviesť, že toto ustanovenie (ani samotné delegované nariadenie) nevymedzuje pojem „opis znakov a/alebo vlastností, vďaka ktorým môže byť výrobok užitočný pre diétny režim pri chorobe, poruche alebo zdravotnom stave, pre ktoré je výrobok určený“. V tejto súvislosti je dôležité vykladať pojmy „znaky“ a „vlastnosti“ v špecifickom kontexte potravín na osobitné lekárske účely. Tieto pojmy sa musia chápať tak, že odkazujú na vlastnosti a súbor rozpoznateľných prvkov, ktoré v prejednávanej veci umožňujú rozlišovať[27] tieto potraviny z hľadiska ich schopnosti uspokojiť výživové potreby alebo osobitnej užitočnosti[28] pri chorobe, poruche alebo zdravotnom stave, pre ktoré sú určené.

[24] Táto formulácia sa líši v závislosti od jazykovej verzie tohto ustanovenia. Ako tvrdí Nestlé, vo švédskej verzii sa kladie dôraz na užitočnosť výrobku v takomto prípade (en beskrivning av de egenskaper och/eller kännetecken som gör produkten särskilt användbar i relation till…). Navyše je potrebné poukázať na to, že to platí okrem iného aj pre anglické (a description of properties and/or characteristics that make the product useful in relation to…), španielske (una descripción de las propiedades o características que expliquen la utilidad del producto en el manejo dietético…) alebo litovské znenie [produkto savybių ir (arba) ypatumų, dėl kurių jis yra naudingas…].

[25] Ako vyplýva zo znenia prvej prejudiciálnej otázky položenej vnútroštátnym súdom, v ktorom sa uvádza, že ide o výklad „dodatočn[ého] opis[u]“.

[26] Pozri rozsudok zo 16. júla 2020, AFMB a i. (C-610/18, EU:C:2020:565, bod 50 a citovaná judikatúra).

[27] Pokiaľ ide o definíciu pojmov „znaky“ a „vlastnosti“ [pozn. prekl.: vo francúzštine „propriétés“ a „caractéristiques“], pozri *Le Petit Robert de la langue française*. Paris: Le Robert.

[28] V závislosti od jazykovej verzie. Treba pripomenúť, že podľa ustálenej judikatúry Súdneho dvora potreba jednotného uplatňovania a výkladu aktu práva Únie vylučuje, aby bol tento akt posudzovaný izolovane v jednom zo svojich jazykových znení, ale naopak, vyžaduje si, aby bol vykladaný podľa skutočnej vôle normotvorcu a ním sledovaného účelu, najmä s prihliadnutím na znenia vo všetkých ostatných jazykoch [rozsudok z 3. apríla 2014, 4finance (C-515/12, EU:C:2014:211, bod 19 a citovaná judikatúra)].

48. Tento doslovný výklad pojmov „znaky“ a „vlastnosti“ potvrdzujú príklady uvedené v článku 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia 2016/128, medzi ktoré patrí *osobitný spôsob* spracovania a zloženia, úpravy týkajúce sa živín, ktorých obsah bol zvýšený, znížený, odstránený alebo inak upravený, a takisto odôvodnenie používania výrobku. [29]

49. Treba však poukázať na to, že znenie článku 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia 2016/128, ktorý sa týka uvádzania povinných informácií pre špecifické potraviny určené na osobitné lekárske účely, sa líši od znenia článku 9 ods. 1 nariadenia č. 1169/2011 a znenia článku 30 ods. 1 tohto nariadenia, ktoré sa týkajú uvádzania povinných informácií pre všetky potraviny.

50. Všeobecné požiadavky na označovanie bežných potravín stanovené v článkoch 9 a 30 nariadenia č. 1169/2011 totiž odkazujú na pojmy „zložky“ [30] alebo „látky“, a teda označujú látky, ktoré tvoria výrobok, a všeobecnejšie odkazujú na ich obsah. Pojmy použité v článku 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia 2016/128 sa však vzťahujú na vlastnosti alebo špecifiká, ktoré umožňujú správne používanie tohto výrobku tým, že vďaka nim je vhodný pre výživové potreby špecifické pre chorobu, poruchu alebo zdravotný stav. [31] Zdá sa mi teda, že rozdiel v pojmoch použitých pri formulovaní týchto ustanovení vyplýva zo zámeru normotvorcu Únie zaviesť špecifické pravidlo opisu vlastností potravín na osobitné lekárske účely v porovnaní so všeobecným pravidlom týkajúcim sa označovania zloženia všetkých potravín.

51. Okrem toho zo znenia článku 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia 2016/128 vyplýva, že odkazuje na uvádzanie iných informácií, ako sú informácie stanovené v článku 9 ods. 1 nariadenia č. 1169/2011. Tento údaj sa mi však zdá byť v prejednávanej veci osobitne dôležitý na to, aby bolo možné dospieť k záveru, že toto znenie bráni tomu, aby energetická hodnota výrobku a množstvo rôznych živín patrili do opisu doplňujúcich znakov a vlastností výrobku vo vzťahu k znakom a vlastnostiam, ktoré musia byť uvedené pre všetky potraviny.

52. Tento záver je ešte nutnejší vzhľadom na spresnenie uvedené v článku 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia 2016/128, ktorý označuje takéto informácie ako „povinné“, čo znamená, že musia byť uvedené na všetkých potravinách na osobitné lekárske účely.

53. Po druhé tento doslovný výklad potvrdzuje kontext článku 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia 2016/128, ako aj ciele sledované týmto delegovaným nariadením.

54. Pokiaľ ide po prvé o kontext, treba v prvom rade pripomenúť kontext prijatia pravidla označovania potravín na osobitné lekárske účely stanoveného v článku 5 ods. 2 písm. g). Toto pravidlo totiž dopĺňa súbor pravidiel, ktoré sa už uplatňujú na všetky potraviny, ako potvrdzuje jeho názov „Osobitné požiadavky na informácie o potravinách“.

[29] Kurzívou zvýraznil generálny advokát. Okrem toho, keďže tieto príklady sa môžu líšiť od prípadu k prípadu, treba z toho vyvodiť, že ich zoznam nie je taxatívny.

[30] Pokiaľ ide o definíciu pojmu „zložka“, pozri článok 2 ods. 2 písm. f) nariadenia č. 1169/2011, konkrétne „akákoľvek látka alebo výrobok vrátane arómy, prídavných látok v potravinách a potravinárskych enzýmov a akákoľvek iná súčasť zloženej zložky, ktorá sa používa pri výrobe alebo príprave potraviny a ktorá sa nachádza v konečnom výrobku dokonca aj v pozmenenom stave; za zložky sa nepovažujú rezíduá“.

[31] V tejto súvislosti treba pripomenúť, že v rozsahu, v akom tento článok poskytuje príklad špecifík živín, ktorých obsah bol zvýšený, znížený, odstránený alebo inak upravený, takto vykonaná úprava živiny sa má vykladať v tom zmysle, že umožňuje charakterizovať špecifiká potraviny určenej na osobitné lekárske účely najmä v dôsledku zmeny dávkovania živín, ktoré ju tvoria. Rovnako ako vnútroštátny súd chcem poukázať na to, že osobitnú požiadavku vyplývajúcu z článku 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia 2016/128 by bolo možné splniť bez uvedenia konkrétnych množstiev.

55. Ďalej všetky údaje uvedené v článku 5 delegovaného nariadenia 2016/128, najmä tie, ktoré sa týkajú používania potravín na osobitné lekárske účely pod lekárskym dohľadom,[32] konkrétnej vekovej kategórie, pre ktorú sú tieto potraviny určené,[33] alebo vhodných preventívnych opatrení a kontraindikácií,[34] prekračujú rámec obsahu živín v potravine a ich cieľom je poskytnúť dodatočné informácie o tomto obsahu.

56. Napokon v tejto súvislosti je zvlášť užitočné poukázať na to, že článok 6 ods. 2 delegovaného nariadenia 2016/128 stanovuje osobitný zákaz opakovania informácií uvedených vo výživových údajoch na označení potravín na osobitné lekárske účely.[35] V tejto súvislosti treba pripomenúť, že sporné údaje sú zo svojej podstaty informáciami, ktoré patria pod výživové údaje podľa článku 30 ods. 1 nariadenia č. 1169/2011. Rovnako ako Komisia zastávam názor, že energetická hodnota a množstvo živín zostávajú rovnakým typom informácií bez ohľadu na to, ako sú vyjadrené.

57. Zákaz uvedený v tomto článku 6 ods. 2 alebo povinnosť stanovená v článku 5 ods. 2 písm. g) tohto delegovaného nariadenia, pokiaľ ide u oboch o uvádzanie určitých údajov pri označovaní potravín na osobitné lekárske účely, sa teda nemôžu meniť v závislosti od rôznych spôsobov, akými sú tieto informácie vyjadrené, lebo odlišným vyjadrením sa nemení ich podstata, ktorá je jediná relevantná na účely uplatnenia vyššie uvedených ustanovení.[36] Ak by sa však pripustil opak, ako v podstate tvrdí Nestlé, podľa môjho názoru by to viedlo k obchádzaniu zákazu upraveného vo vyššie uvedenom článku 6 ods. 2 delegovaného nariadenia 2016/128.

58. Z týchto dôvodov kontext článku 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia 2016/128 podľa môjho názoru bráni tomu, aby sporné údaje patrili pod dodatočné povinné údaje uplatniteľné len na potraviny na osobitné lekárske účely. Tým viac nemôžu patriť pod „opis znakov a/alebo vlastností“ uvedený v tomto článku 5 ods. 2 písm. g).

59. Po druhé sa mi zdá, že predchádzajúci záver je najviac v súlade s cieľmi sledovanými delegovaným nariadením 2016/128.

60. V tejto súvislosti treba pripomenúť, že delegované nariadenie 2016/128 dopĺňa nariadenie č. 609/2013 stanovením špecifických požiadaviek na zloženie a informácie o potravinách na osobitné lekárske účely. Dopĺňajú všeobecné požiadavky, ktoré sa vzťahujú na všetky potraviny podľa nariadenia č. 1169/2011, a teda sa vzťahujú aj na špecifické potraviny, ktorých sa týka prejednávaná vec.

61. Cieľom delegovaného nariadenia 2016/128 je stanovením týchto osobitných požiadaviek na účely zohľadnenia špecifickej povahy potravín na osobitné lekárske účely[37] zaručiť, aby boli tieto potraviny bezpečné, zdravé a účinné pre ľudí, pre ktorých sú určené.[38] Stanovením osobitných

[32] Článok 5 ods. 2 písm. a) delegovaného nariadenia 2016/128.

[33] Článok 5 ods. 2 písm. c) delegovaného nariadenia 2016/128.

[34] Článok 5 ods. 2 písm. f) delegovaného nariadenia 2016/128.

[35] Treba pripomenúť, že v súlade s článkom 30 ods. 1 nariadenia č. 1169/2011 údaje o energetickej hodnote a skutočnom obsahu živín (akými sú tuky, bielkoviny a vláknina) patria do povinných informácií, ktoré sa majú uviesť vo výživových údajoch potraviny. Hoci odsek 3 tohto článku povoľuje opakovanie určitých informácií uvedených vo výživových údajoch pre bežné potraviny, treba poukázať na to, že na údaje o bielkovinách a vláknine sa toto povolenie nevzťahuje. V každom prípade opakovanie informácií uvedených v článku 30 ods. 3 nariadenia č. 1169/2011 na obaloch potravín na osobitné lekárske účely je výslovne zakázané samotným znením článku 6 ods. 2 delegovaného nariadenia 2016/128.

[36] Zdá sa mi, že to potvrdzuje aj znenie článku 6 ods. 4 delegovaného nariadenia 2016/128, ktorý okrem iného stanovuje, že ustanovenia týkajúce sa vyjadrenia živín vo výživových údajoch, konkrétne články 32 a 33 nariadenia č. 1169/2011, sa uplatňujú na všetky živiny obsiahnuté v týchto údajoch.

[37] Odôvodnenia 13 a v tomto zmysle 15 delegovaného nariadenia 2016/128.

[38] Odôvodnenie 5 delegovaného nariadenia 2016/128.

požiadaviek na označovanie určitých potravín sa teda normotvorca Únie usiluje zaviesť vysokú úroveň ochrany zraniteľných spotrebiteľov, aby dokázali presne identifikovať výrobky, ktoré predstavujú ich čiastočný alebo jediný zdroj potravy. [39]

62. V prvom rade výklad článku 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia 2016/128 v tom zmysle, že ukladá povinnosť uvádzať na obaloch potravín na osobitné lekárske účely ako dodatočné informácie povinné údaje platné pre všetky potraviny, o aké ide v prejednávanej veci, by bol v rozpore s cieľom stanoviť osobitné požiadavky v tejto oblasti.

63. Ďalej záruka ochrany zraniteľných spotrebiteľov umožňujúca presne určiť výrobky, ktoré predstavujú ich čiastočný alebo jediný zdroj potravy, môže byť tiež spochybnená týmto výkladom. Uložiť povinnosť uvádzať len určité výživové údaje na prednej strane obalu totiž môže týchto spotrebiteľov zmiasť alebo dokonca uviesť do omylu. [40]

64. Nakoniec na rozdiel od toho, čo tvrdí Nestlé, nie som presvedčený, že na odôvodnenie jej výkladu možno hovoriť o podstatných informáciách [41] o potravinách na osobitné lekárske účely ako v prípade bežných potravín, [42] a to najmä z dôvodu ich osobitnej povahy opísanej v úvodných pripomienkach. Zloženie týchto potravín sa totiž môže výrazne líšiť okrem iného v závislosti od konkrétnej choroby, poruchy alebo zdravotného stavu, pri ktorých sa má výrobok použiť v rámci diétneho režimu, potom od veku pacientov a miesta, na ktorom sa im poskytuje zdravotná starostlivosť, ako aj v závislosti od predpokladaného použitia uvedených potravinách. [43]

65. Výklad článku 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia 2016/128 v tom zmysle, že umožňuje, aby sa energetická hodnota výrobku a množstvo rôznych živín uvádzali inde ako vo výživových údajoch a aby predstavovali dodatočný opis znakov a vlastností potravín na osobitné lekárske účely, teda neumožňuje dosiahnuť cieľ delegovaného nariadenia 2016/128 týkajúci sa vysokej úrovne ochrany zraniteľných spotrebiteľov. Podľa môjho názoru si totiž tento cieľ vyžaduje, aby tak zdravotnícki pracovníci, ktorí sa podieľajú na lekárskom dohľade nad používaním týchto potravín, ako aj zraniteľní spotrebitelia urobili informovanú voľbu na základe všetkých informácií o výživovej hodnote.

66. Na záver zo všetkých predchádzajúcich úvah vyplýva, že podľa môjho názoru treba na prvú prejudiciálnu otázku položenú vnútroštátnym súdom odpovedať tak, že článok 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia 2016/128 sa má vykladať v tom zmysle, že sporné údaje nemôžu predstavovať dodatočný opis znakov a vlastností výrobku v zmysle tohto článku.

[39] Pozri v tejto súvislosti odôvodnenie 13 delegovaného nariadenia 2016/128 v spojení s odôvodneniami 15 a 26 nariadenia č. 609/2013.

[40] V tejto súvislosti treba zdôrazniť, že skutočnosť, ktorú Nestlé uviedla na pojednávaní, a to že táto spoločnosť predáva potraviny na osobitné lekárske účely vo väčšine prípadov zdravotníckym pracovníkom, a nie priamo spotrebiteľom, nemôže vyvrátiť tento záver, keďže cieľová skupina je vecou obchodných rozhodnutí podniku, ktoré sú zo svojej povahy subjektívne a nemôžu ovplyvniť výklad cieľov delegovaného nariadenia 2016/128.

[41] Nestlé vo svojich pripomienkach tvrdí, že tieto podstatné informácie sa týkajú energetickej hodnoty a množstva rôznych živín.

[42] Na základe čoho by sa totiž dalo v prípade osoby trpiacej určitou chorobou, poruchou alebo zdravotným stavom, pre ktorú v dôsledku tejto situácie potraviny na osobitné lekárske účely predstavujú jediný zdroj potravy, tvrdiť, že uvedenie určitých výživových údajov je dôležitejšie ako uvedenie iných? Ak sa to aj môže zdať mysliteľné v prípade osôb, pre ktoré tieto potraviny predstavujú čiastočný zdroj potravy, ako by bolo možné donútiť hospodárske subjekty v tomto odvetví, aby zabezpečili, že pre osobitné potreby týchto zraniteľných pacientov výživové údaje, ktoré chcú uviesť na prednej strane obalu, budú v každom prípade z lekárskeho hľadiska skutočne predstavovať informácie, ktoré sú podstatné alebo, inými slovami, dôležitejšie ako ostatné? Podľa môjho názoru ciele delegovaného nariadenia 2016/128 neumožňujú takýto kazuistický prístup, ktorý by nepochybne nezabezpečil právnu istotu v tejto oblasti a predovšetkým ochranu zraniteľných spotrebiteľov.

[43] Pozri rozsudok z 2. marca 2023, Kwizda Pharma (C-760/21, EU:C:2023:143, bod 77).

O druhej prejudiciálnej otázke

67. Keďže táto otázka bola položená pre prípad kladnej odpovede na prvú otázku, ak by Súdny dvor vykladal ustanovenie článku 5 ods. 2 písm. b) delegovaného nariadenia 2016/128 v zmysle, ktorý som navrhol v bode 66 týchto návrhov, nie je potrebné na ňu odpovedať.

68. V každom prípade treba pripomenúť, že na to, aby zákaz stanovený v článku 6 ods. 2 delegovaného nariadenia 2016/128 nebol zbavený podstaty, sporné údaje mu nemôžu uniknúť len z dôvodu formy, v akej sú vyjadrené. Forma totiž nijako nemení obsah, ktorý podľa môjho názoru zostáva jediným relevantným kritériom na uplatnenie tohto zákazu. [44]

Návrh

69. Vzhľadom na všetky predchádzajúce úvahy navrhujem, aby Súdny dvor odpovedal na prejudiciálne otázky, ktoré položil Högsta förvaltningsdomstolen (Najvyšší správny súd, Švédsko), takto:

Článok 5 ods. 2 písm. g) delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2016/128 z 25. septembra 2015, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 609/2013, pokiaľ ide o osobitné požiadavky na zloženie potravín na osobitné lekárske účely a na informácie o nich,

sa má vykladať v tom zmysle, že:

informácie o energetickej hodnote výrobku a množstve rôznych živín uvedené inde ako vo výživových údajoch nemôžu predstavovať dodatočný opis znakov a vlastností výrobku.

[44] Pozri body 33 až 42, 56 a 57 vyššie.